

Aynı Seriden:

Sylvia'dan Sonra

Owen Skye'in Gizli Hayatı'nın devamı olan bu kitap, gerçek aşkı Sylvia Tull taşındıktan sonra genç Owen'ın değişen hayatını anlatıyor. Böyle bir kayıpla nasıl başa çıkılabilir ki? Bolca salya akıtan, zıplamaya bayılan ve taş takıntısı olan Sylvester isimli bir tazıyı evlat edinerek mi? Sınıf başkanlığına adaylığını koyarak mı? Yoksa patronluk taslayan kuzeni Elizabeth'ten intikam almak isteyen kardeşlerine katılarak mı?

Gwen ve Anna için...

OWEN SKYE'İN GİZLİ HAYATI

© 2015, Büyüdü Fener Yayınları

THE SECRET LIFE OF OWEN SKYE

© 2002, Alan Cumyn

Groundwood Books Ltd. ile yapılan anlaşma sonucu yayınlanmıştır.

Büyüdü Fener, Alfa Yayın Grubu'nun tescilli markasıdır.

Kitabın tüm yayın hakları AnatoliaLit Ajans aracılığıyla Alfa Basım Yayım Dağıtım Ltd. Şti.'ne aittir. Tanıtım amacıyla, kaynak göstermek şartıyla yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir elektronik veya mekanik araçla çoğaltılamaz. Eser sahiplerinin manevi ve mali hakları saklıdır.

Yayıncı ve Genel Yayın Yönetmeni M. Faruk Bayrak

Genel Müdür Vedat Bayrak

Yayın Yönetmeni Jülide Kışlalı Raca

Çeviren Canısın Kap

Editör Özgür Batur

Kapak Tasarımı Elif Çepikkurt

Sayfa Tasarımı Muzaffer Aysu

ISBN 978-975-252-189-6

1. Basım: Kasım 2016

Baskı ve Cilt

Melisa Matbaacılık

Çiftelavuzlar Yolu, Acar Sanayi Sitesi, No: 8, Bayrampaşa-İstanbul

Tel: (0212) 674 97 23 Faks: (0212) 674 97 29

Sertifika no: 12088

Alfa Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.

Alemdar Mahallesi, Ticarethane Sokak No: 15 34110 Çağaloğlu İstanbul

Tel: (0212) 511 53 03 Faks: (0212) 519 33 00

www.alfakitap.com - info@alfakitap.com

Sertifika no: 10905

ALAN CUMYN

OWEN

SKYE'IN

gizli hayatı



Çeviren: Cansın Kap



tamadres.com

İçindekiler

Ateş ve Yağmur	7
Bataklık Adam'ın Karısı	22
Sevgililer Günü	41
Öngörülemeyen Kıyamet Maymunu.....	52
Kış Geceleri.....	71
Raylı Köprü.....	82
Kararsızlık ve Soğuk Ayaklar	96
Ölüm'ün Cebi.....	116
Kaza.....	135
Sefer.....	154
Tozlu Bir Lahitte Bin Yıl.....	171

tamadres.com

ATEŞ VE YAĞMUR



Owen Skye'ın yıllar önce ailesiyle beraber yaşadığı eski ve yıkık dökük çiftlik evindeki şöminenin üzerinde pirinç bir kavanoz vardı. Owen'ın babası Horace bu kavanoza özen gösterir, onu pırl pırl tutardı. Owen'ın ölen büyükbabasına ait olan bu kavanozun sanki özel güçleri varmış gibiydi.

Pirinç kavanoz, denizci olan büyükbabasıyla tüm dünyayı dolaşmıştı. Bu yüzden kavanozu burnuna yaklaştırdığında binlerce yerin kokusunu alabildiğini düşünürdü Owen. Kapağını açmak istemiş ama bir türlü başaramamıştı, çünkü çok güçlü birinin açabileceği şekilde sımsıkı kapatılmıştı. Owen'ın abisi Andy son derece güçlüydü mesela, ama buna rağmen kapağı oynatamamıştı.

En küçük kardeşi Leonard da açamamıştı kavanozu doğal olarak. Çok küçük ve zayıftı. Üste-

lik kendini çok zorladığı zaman yüzünden kayıveren bir gözlük de kullanıyordu.

Kavanoz sallandığı zaman içinden tıngırtılar geliyordu. Kimse içinde ne olduğunu bilmiyordu: Belki altın vardı ya da zümrüt, belki de kurumuş korsan kemikleri. Owen ne zaman şöminenin önünden geçse kavanozu alır ve olanca gücüyle kapağı açmaya çalışırdı. Ne kadar uğraştıysa da kapak hiç açılmadı.

Horace bir sigorta satıcısıydı, ama kendinden başka kimseye pek satış yapamadığı için bu yıkık dökük çiftlik evinde yaşıyorlardı. İlk rüzgârda devrilecek gibi durduğundan karısı Margaret'i bu evi almaya ikna etmişti, çünkü ev yıkılırsa sigorta şirketi onlara yeni bir ev alacak kadar para ödeyebilirdi. Owen ve kardeşleri evi yıkmak için evin içinde oradan oraya koşturup duvarları tekmelerlerdi. Zaten ev eğik duruyordu ve çatısı da sadece ortasında yatılmış eski bir yatak gibi göçüktü.

Eylül ayının başlarında Margaret bir briç partisi düzenledi. Günler öncesinden evi silip süpürdü, düzenledi ve üç çocuğunun ortalığı yeniden dağıtmasını engellemeye çalıştı. Partinin olduğu öğleden sonra mutfakla salon arasında

ay, kahve, dilim dilim kekler, peynirli bisküviler ve içinde jöle olan marşmelov taşıyarak ve arkadaşlarıyla sohbet ederek mekik dokudu.

Andy ve Leonard annelerinin sadece özel günlerde kullanmak için en üst raftan indirdiği zarif şekerlikten şeker çalmakla meşguldü. Masanın yanından mırıldanarak geçerken bir gizli ajan çevikliğiyle şekerliği açıp saniyeler içinde ağızlarına birer küp şeker atıyorlardı.

Owen da şeker severdi tabii, ama birkaç şekerden sonra bir kere daha pirinç kavanozu açma girişiminde bulunmayı düşündü. Kavanozu gizlice ve tek başına açmak istiyordu, ondan sonra içindekileri kardeşlerine gösterirdi.

Annesi partiyle uğraştığından ve kardeşleri de şekerlerin etrafında vızır vızır döndüğünden kimseye gözükmeden sıyrılmak kolay oldu.

Pirinç kavanozu alır almaz gizli yerine, verandanın altına geçti. Ayaklarının arasına sıkıştırıp sağ eliyle kavradığı kapağı açmaya çalıştı. Bu taktik işe yaramayınca kapağı iki eliyle tuttu ve öyle güçlü çekti ki kavanoz ayaklarından kurtuldu, o kırışlerden birine kafasını çarpıp yere yığıldı.

Owen hayal kırıklığı içinde, kafasını tutarak içeri döndü.

“Ellerini şekerlikten uzak tutmanı istiyorum, duyuyor musun?” dedi Margaret.

Owen annesini onayladıktan sonra mutfağa geçti. Andy ve Leonard ellerini yıkıyorlardı, bu yüzden Owen'ın çekmecedeki bir top ip aldığını fark etmediler.

Owen bu defa kavanozu ve ipi alıp arka bahçedeki elma ağacına gitti. İpin bir ucunu alçak bir dala, diğer ucunu da kavanozun kapağına ızbarço bağıyla bağladı. Bu bağlama yöntemini ona babası öğretmişti, ne kadar sert çekersen çek ızbarço bağı çözülmezdi. Owen tüm gücüyle kavanozu çekti, ancak olan sadece ipe oldu. Kopmuştu.

Aynı yöntemi iki kat iple denedi, ama tüm çabalarına rağmen o da koptu.

Bu sefer dört kat ip kullandı ve yine öyle güçlü çektik ki dal kırılacak gibi oldu, ama kapak hâlâ açılmamıştı.

Birazdan kardeşleri yanına gelip ne yaptığını soracaklardı, bunu hissediyordu. Andy her zamanki gibi “Ne yapıyorsun orada?” deyip kava-